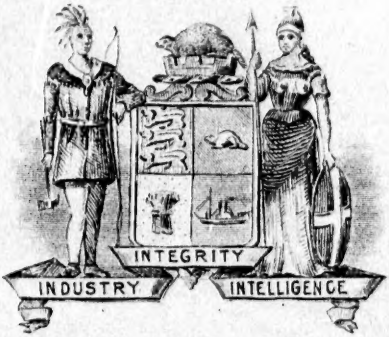
Shelf No. 970.2.T242.3



TORONTO PUBLIC LIBRARY.

Reference Department.

THIS BOOK MUST NOT BE TAKEN OUT OF THE ROOM.

May 31 1919

TORONTO PUBLIC LIBRARY
REFERENCE.
MAY 30 1916

written by Abbé Cuoq
315 1939
famous Indian Scholar
of Oka
P.2.

VIE

DE

CATHERINE TEKAK8ITA

CHAPITRE I.

Patrie de Tekak8ita.—Ses parents.— Ses premières années.

Kahna8ake (1) tsi hatinakerek8e Kaniekehaka tionakeraton Tekak8ita oieri te8ennia8e iaiak ni8ennia8ehetserote 8isk iosenserote iaiak ia8enre nioserake (1656) tsinahe thonakeraton Iesos. Ka-

(1) KAHNA8AKE (au Sault) ou, comme l'écrit le P. Cholenec, *Gandaouagué*, l'une des bourgades des iroquois inférieurs appelés AGNIEZ (*Kaniekehaka*.)

teri kon8anatonkon tsakon8anek8aheste. Rononsionni nahaiatotenhne ne ronikenha, iahte hori8iiostonne, nok nonistenha Erontaks nakaiatotenhne, iori8iiostonne nennee. Tsahonterio n'Onseronni, 8ahon8atiiena ne Rotinonsionni, ak8ekon 8ahon8atinask8enha8e tsinonni iahte iakori8iioston; iah kati tetsiorihontion Tekak8ita onistenha.

Oia io8iraientak8e roskenrakehte iahte iotonhon ahon8anek8aheston, 8ahononsk8arakeren nok 8ahrenheie. Kennaheha 8ahotinonsk8arakeren oni tetsiaron ne kiatatienha 8isk nioserake tsinahe tsi kanakere ne Tekak8ita; ne kati 8ahorio onistenkenha, skennen sonton ne Tekak8ita, nok iahte kakonte 8aotaksenne ne kakahrake, tiotkon iokaranon8aksk8e tsinahe.

8akon8eiaron ne kiatateken kenha nonistenkenha. Iah non8enton tekaiakensk8e ne tsi iokahranon8aksk8e; ok are onen 8akarennha tsi kanonskon kente-

rontak8e. Ak8ekon iahte kaienteri ne nothenon sonha kontennikonhroriatha neksa okonha. Iah sane te 8entorhak8e, ken 8entatie othenon sonha ioiote ne kanonskon, etho kati niiot teiori8ake ionekherensk8e ne kari8aksen, enskat ne iakonoronse naiakoioten, ne ak8ekon ieri8anerahaktha ne iakotehiarontie; nok nenskat ne iakonatareskon, etho ieri8atsenries kari8aksensk8e okon ionteroroks nok ienon8es tsini iontiataseronniatha tsi ionk8ehne iienhre taionkkanerake aiakonehrako. Kas8ensk8e kati Kateri nehniakonikonhroten, nok sane ioientak8e naonha aseken kanon8esk8e onistenha, teiononianiks aio8ennonti. Ohnaken kati tsakon8anek8ahesste, ethone ak8ekon tsiorihontion tsinikon ioientak8e ne ioianerese, nok tsini ionnhes tetsiori8aserak8atonhatiesk8e, ak8a 8atatiesatak8e naonha tsini 8erhak8e sotsi 8akatatenon8ehon.

CHAPITRE II.

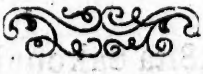
Guerre entre les Français et les nations iroquoises — Les Agniers vaincus demandent et obtiennent la paix—Missionnaires envoyés au pays des Iroquois—Tekak8ita est chargée de loger les missionnaires.

Ethone Onontiio ko8a 8asakonnhanne Nonseronni asakotinakariha, ak8a asakotinatahtonten nasennikanatake Kaniekehaka ısi thatinakerek8e. Ak8a 8ahatitsanike ne Kaniekehaka tasakotinnhanne ne ratiiatak8eniios ratiko8anens, tahonhtenti kati, Tiohtiake tahonne8e ratiri8aseronniane, ronnehre skennen aonsonton. Etho kati nia8enhon ; 8ahatontate Onontiio, sahon8anikonhraseronni, skennen sonton.

8ahatennhanne kati Onontiio ratitsihenstatsi on8e asakotirihonniennira ne kari8iioston Kanonsionnike. 8asakohretsiaron oni ne Ratiko8anens ak8a asakonate8eienton tsi ensakotiteronna tsinonni hatinakerek8e, aseken otiake sakotiiesatak8e ne Ra8enniio ron8a8ennenha8e. Iah ak8a 8ahonnise te ken asennihati ratitsihenstatsi kenha sakotiriohne, kari8iioston rotistonton. Ne kati non8a 8ahonhtenti asen nihati ratitsihenstatsi on8e, P. Bruyas, P. Fremin nok P. Pierron, ak8ekon ronhronkhak8e onk8e on8e. Sahonne8e Kanonsionnike, iahte iotonhon tahotihtaren, sotsi kari8anakerek8e.

Aonha Tekak8ita 8akonaktotase, 8akoiatinionte tsi iononsote, aseken 8akon8arihonnien tsini karioten ne kari8iioston, 8akon8anoronk8e oni tsini ionikonhriiohne, nok oni naonha 8akonoronk8e tsini honatataskennhen kari8iio ok nihotinikontakonne. Onskaneke, 8ahere: ake-

ri8iioste, aionkenek8aheste. Iah kati te iotonhon nethone, aseken asen ok nahonnon8ete, nok ionsahonhtenti. Tionontoken 8ahonne, etho 8ahatitsienhaien, 8ahatiri8isa tehnihase enhniterontake, nok asenratonta Oneniote 8are, sakorihonniennire. Ohnaken 8athiatekhasi ne Tionontoken hniterontak8e; saiata Onontake 8arete, kari8iioston rari8enha8i.



CHAPITRE III.

Les parents de Tekak8ita pensent à lui donner un époux—Sentiments de Tekak8ita sur ce dessein—Trait admirable de vertu de Tekak8ita—Sa patience invincible dans les mauvais traitements.

Senha iotehiarontie ne Tekak8ita ; 8aenhre kati ne tekon8asniek8e aioniake. Arekho sane te kaienterihne ori8atokenti kanak8a aionte8entete Ra8enniio raori8ake, tsini ioieren Non8ari ioiatatokenti, nok tsini iotiieren karo nonk8ati kentiohko8anen iotiiatatokentison kenha ; sekon kati kas8ensk8e nehnahoten nakoniake. Iah kati te iotontaton tsakon8ahrori, 8aiairon : ensaniake, tosa aesententane. Takenron tsakon8ahrori : sotsi sekon kennikaa, tenkiatorete niare

ohnaken. Ia8et onteri8ateko tsi nakaiere. Iah kati te kon8asteron8i nethone. Nok kennaheha 8aeri8isa ne tekon8asniek8e, ak8a ranekenteron ron8aiatarak8en ahotiniake; 8aontatrori ne raonha nok oni ne ron8aienha, ak8ekon ieri8anon8esk8e.

Tsi kati 8aokara8e, 8ahata8eiate ne ranekenteron tsi iononsote ne Tekak8ita, 8atesakonon8eraton tsi ki niieierhak8e naiontnen8asen. Iahte ioterientarak8e ne Kateri, kon8ari8asetennihne. Ak8a kati ionehrak8at tsinaonikonhra8enne nok oni tsi nontehen saho8ennaronke ne ranekenteron. Oksa 8akaiakenne, onteko, 8akenron: iahtiaonsakata8eiate tsinen8e enhenterontake. 8akonak8en ne kon8anonk8e tinakotehate tsi iakoterientare, iah sane te iakonikonhriakon, 8aenhre: iori8entaon ethonaia8en tsini ionk8ari8ison. Iah kati te iakok8enion akon8anikonhrasennion, sotsi ionikonhrahnironne tsi kari8as8ensk8e neh naho-

ten. Asteson kati kon8akenhrenseronnisk8e, kari8aksensk8e okon kon8ari8arask8e: sanikonhratsanit, iontonhak8e, ak8a satatkonnienstha, iahte shenoronk8a ne shenonk8e, shes8ens ne Iakononsionni, aseken satsakann.

Iahta te8atatisk8e ne Tekak8ita 8atennikonhrahniratsk8e tsini kon8akenrenseronnis, ok onen tsiniiot ionikonhriio, onen tsiniiot iotontatonhatie othenon sonha kon8annhas, sahetho kanoron. Onen kati saiakonikonrhenen ne kon8anonk8e, 8aenhre: ia8eronhatien, sahetho tosa non8a ioniak.

CHAPITRE IV.

Le P. Jacques de Lamberville vient se fixer dans le village de Tekak8ita—Joie de Tekak8ita à cette nouvelle ; son empressement à assister aux prières et aux instructions—Elle reçoit le nom de CATHERINE au saint baptême—Ferveur de la jeune néophyte—Nouvelles épreuves qu'elle a à subir.

Ethone ratsihenstatsion8e Onesent ron8aiatsk8e (de Lamberville) etho iahara8e tsinonni kenterontak8e Tekak8ita. Niate 8enniserake kaiatarak8e tsi sakorihonniennis nok tsi ieri8akaratatsk^e ononsatokentike. Iah tenhinon ok sa tehohrori tsini ionikonhrotenne, 8erhak8e akeri8iioste. Ne onte 8akarihonni rotsanisk8e ne ronohaa, sakos8ensk8e ne iakori8iiosston.

Tsi ok 8akananakene tsi ienorotsions iken, ok se8atieren 8ahata8eïate ne ratsihenstatsi Tekak8itake, kanonskon kenterontak8e, aseken 8asitake iokare8atonne, iah kati non8a teioiotensonne. Ak8a ontsennonni sontkatho Iesos ro8ennenha8e, ethone 8ahohrori tsini ionikonhrotenne, iakotonte ne iontenrosentak8e; 8akenron kati: Rakeni, kaskaneks, ikehre aionkenek8aheste; 8akaterientare sane enionkeri8as8ase ne kenonk8e, nok iaka8eronhatien, iahtaiek8eni ne iahtahiseronniennire ne Ra8enniio tsi tionnhe. 8ahonehrako ne ratsihenstatsi tsini ionikonhrahniron; 8asakorihonnien 8asakohretsiaron oni tiotkon aonte8eienton, nok iah ok sa tesakonek8aheston, 8arere tsini ioseres akeiatenientense, nok 8ahari8isake tsini kaiatoten.

Iah onka te iok8enion othenon akon8enni ne kaiatase, aseken iah othenon te iori8aientak8e. Ak8ekon ne kon8akenhronnisk8e niare kon8aiesatak8e oni;

ohnaken kati 8akon8akonnienste, 8akon-8anoronk8e oni tsini tiori8aieri, nok tsini iakonon8esk8e naonha ak8ekon nonk8e. 8asakotenre kati ne ratsihen-statsi, 8arere akhenikonhraierite, sotsi teiakoton8entsioni aieri8iioste. Tsi kati nonsahatonnhete 8enniserate, onen 8asa-konek8aheste, Kateri 8asakonatonk8e.

Ethone tenhnon ontennikonhranen-tasi nothenon sonha non8entsiake, 8ae-hre: oh nakiere ak8a aontakeri8aierite ne rirharatstenni ne Ra8enniio. Niate 8enniserake kati kaiatarak8e tsi sakori-honniennis nok tsi ionterennaiens, se8a-tierens oni ie8etak8e tsi rononsote, i8ehre ak8a ahakerihonnien, ahakerihorenten ne kari8iioston; ak8ekon oni tiori8aie-ritonhatie tsini hatenientense, ne kati aori8a kennaheha iori8iioston ko8a io-tonhon.

Tohka ok ni8ennitake skennen onnon-tonnion, ok are onen etho n'aoiata8en tsini sonk8ahroris Rotkon Roiatatokenti

Kaiatonseratokentike, raton : otkonseraksen iakonikonhrotak8as ne iontasa8en aionte8eienton tsi iakori8iioston, i8ehre aonsakhenikonhrakarhatho. 8akon8aiesatanion ne tiotierenton kon8anoronk8ak8e, kon8anosask8e tsi sotsi iori8iioston, otiake kon8a8ennotask8e, iontonhak8e : ehneken ok iori8iioston, iah tokenske etho te ionikonhroten, ak8ekon's notiake 8aenhre aiakinikonhrotako ne kari8aneren, iah kati te kon8asennion. Iotennikonhrahniratonne tsini iotateri8isahannihne, ne kati aori8a sakoiatanonstaton ne Ra8enniio.

Senha ok ontsteniaron tsi iori8iioston. A8entatokentike ken 8entatie ne ok 8aterennaiens. 8akon8ari8as8ase ne iakononk8e ne tsi iahte tsioiotek8e ne 8enniserate a8entatokentike, tsini iotiiotenionsk8e ne kontiiatase sonha iahte kontiienterihne ne kari8iioston. Satsioha, 8airon, sanoronse tsi saiote, aseken sentorha. Iahte kon8anontensk8e nehnon8e ;

8aenhre : enioioten nen8atonkariake. Senha ok 8aehre naonha ia8eronhatien nenkatonkariake, ok he ienkenniserokten, iahtakatenniseratiesate ne Ra8enniio ra8enniseratokenti. Ionikonhrokta, 8aiairon ne iakononk8e, tsini kaiatoten, te8ak8isron kati, te8atenienten, tokat ente8asenni. 8ahontennhanne kati akon8asere ononsatokentike, onenhia kon8aientanions tsi i8es, kon8a8ennoretak8a neksa okonha, ionton : ken i8es iori8iioston. Iahte iokararens ne Kateri tsini kon8aierha, aseken Ra8enniioke ionikonhranentakonhaties tsi i8es. Se8enniserat tsi kanonskon kenterontak8e, etho iahata8eiate ne ranekenteron, rokaratsanit, rasarenha8e ; 8ahasaraketsko, 8ahrere akheiente. Iahte hotsanikon, ok eken 8ahotetsaniten, raonha 8ahoteronne nok 8ahateko.

Tsinahe iori8iiostaon ak8a kon8aronhiakentha kaiotensera sonha akennhake kananake oni : koserake ok ostonha 8ato-

risensk8e. Onen sane tsiniiot ioronhiaken, aseken ne skaiatat onistenha kas8ensk8e tsi sotsi iori8iioston, tiotkon ionikonhraksatak8e, tiotkon teioteriatikhonsk8e. Ok are onen ratsihenstatsihne 8ahe, 8ahere akheienno8enten ne kheienha; 8ahohrori kati, 8akenron : Kateri ne shenoronk8a iken, ehneken ok iori8iioston ; on8a 8akatonte kari8aksen 8ahorihotasiase ne teiakeniteron. 8asakono8ente ne ratsihenstatsi, aseken sakoienterihne iahte tiori8aierik8e nakokstenha, ok eken 8asakotteten nok 8asakotehate. Ohnaken 8asakori8anontonse ne Kateri : tokenske ken, 8ahenron, hetserihotasienni kari8aksen ne hianohaa ? tontonneke nak8ah tsi onhronke nehnikarihoten. Iah non8enton, rakeni, 8akenron, te kennontonnions nehnahoten tsini keri8as8ens, ak8ekon ikehre iah non8enton tiiakienterhane tsi nahoten non8a ionk8enno8entennis.

Kanoron sane skennon aonnontonni-

onheke ne Kateri, aseken sotsi kon8ari-8arask8e ne kari8aksensk8e okon. Ne kati aori8a 8aere: heren akete, kaneka akennakerate tsinonni iakori8iioston, skennen tsi ahiseronnienniseke ne Ra-8enniio, ne asteson ronitentasehak8e tsi 8aterennaiens. Tokenske sane 8entore-k8e akanatonti tsinonni kon8ehiaron, aseken ak8a ranikonrare ne ronohaa, ne ak8a sakos8ensk8e ne iakori8iioston, senha ok 8ahere: akatatenikonhraierite, Ra8enniio 8ahori8aienhase. Ken kati nia8enhon.

CHAPITRE V.

Origine de la mission du Sault St. Louis —Tekak8ita conçoit et exécute le dessein d'aller demeurer dans ce village— Son bonheur de vivre au milieu de chrétiens fervents—Sa première communion —Son amitié pour la pieuse Anastasie.

Skennen sonsonton nonseronni ronaterione ne Rotinonsionni, otiake ne rontoratsk8e Kentake 8athonterane ne ratitsihenstatsi, 8asakotirihonnien ne kari8iioston, nok 8asakonikonhrata ne Ra8enniio, 8ahatiri8anon8ene. Ne kati aori8a 8ahatinatonti Kanonsionnike, nok Kahna8ake (1) 8ahonnakerate, 8ahatiri-

(1) Kahna8ake d'où les Anglais ont tiré *Caughnawaga.* Ce mot vient de Ohna8a, rapide, courant, et du locatif ke, et signifie *au rapide, au*

8iioste. 8ahon8atinakeren kentiohko8anen ne sakotinonk8e, ak8ekon oni tsini honatenrosentak8e Kahna8ake ratinataronne 8ahatiri8iioste oni nennee; iah onka tetsiienhre iaonsakete tsi thatinakerek8e. Tohkara nioserake 8akanato8annha Kahna8ake.

Ionehrak8at tsini honatanitenraskonne nethone Kahna8akeronon (1), tsini hontsteniaronsk8e ne kari8iioston. Iontata8isk8e ak8ekon tsini iakoientak8e ne Ka-

courant. Tel est le nom du village indien situé sur la rive sud du St. Laurent en face de Lachine. On l'appelle en français *le Sault St. Louis*, ou simplement *le Sault*. Il ne faut pas le confondre avec l'autre *Kahna8ake* dont il est parlé au commencement de cette histoire.

(1) KAHNA8AKERONON, les habitants de *Kahna8ake*, les habitants *du Sault*, ou, si l'on veut, les habitants de *Caughnawaga*. L'auteur d'un livre très-répandu n'a pas craint d'avancer que les indiens de cette mission " furent appelés *Caughnawagas* ou *indiens de la prière*." (Chisholm's Panoramic Guide, p. 66, Montreal, 1872).

nonsionnike tiaka8enontonne, sakotirihonniennisk8e oni tsini kari8iio ne Iesos raori8a, tsini sakotenron ne Ra8enniio tsi tesako8atetenni ne asatakon ia8et iakonnhek8e. Arens etho 8asakotiatisakha Kanonsionnike nok Kahna8ake tesakotiatenha8isk8e, ne tsina tehonaton8entsionihne ahon8aienterhane ne Ra8enniio. Saiatat rasenno8anen sako8ennakaratatsk8e Kaniekehaka(1) tethohtentionne; ohnaken kati etho ionsare sakoiatisakonhatie, sakohretsiarontie ne Ra8enniio ahon8a8enniiostake; asen kati ni hatiiatasen sakoiatenha8i Kahna8ake rotiri8iiostane. Ia8eronne oni ne Kateri ne eniak8e; iah kati teiotonhon, aseken rannhesk8e ne ronohaa ne ras8ensk8e tsi rotiri-

(1) Kaniekehaka, les Agniers, les habitants des cantons agniers. Kanieke, à Agnier, chez les Agniers, dans les cantons agniers. Haka de même que *ronon* s'ajoute à un nom de lieu pour signifier : *habitant de.....* Voy. l'opuscule qui a pour titre : *Jugement erroné de M. Ern. Renan sur les langues sauvages*, *p.* 105.

8iiostahonhatiesk8e. Sekon kati enskat 8atioseriiake onen tsi honitentase ne Ra-8enniio asakonikonhraierite. Onen kati 8ahatontate ne Ra8enniio tsini ionikon-hroten.

Kateri kiatatekenha Kahna8ake tken-terontak8e, 8akari8aronke tsini ionikon-hroten ne kiatatekenha; ia8et 8ahohro-ri kati ne rone 8akenron: iah ken taon-ton ashenonksa ne khekenha, kento aontasheiatenha? En8aton, 8ahenron, tiken enionk8aiatakennha tsini iori8iios-ton. Onen kati 8ahahtenti, 8ahonne ne Rotinonsionni, rotiri8iiostahonne, ne ra-tiniente rontenhninonre Skanetati ka-nehon sonha ne tsiennito.

Tsi iahonne8e Kanonsionnike, Kateri tsi iononsote 8ahata8eiate ne raonhah8a. Ak8a ionehrak8at ontsennonni sahotka-tho. Skanetati 8ake, 8ahenron, kennon-8eha enskatohetste ne kento, sarharek kati entsitene.—Nia8en, 8akenron ne Kateri, onen onton tsini 8akenikonhro-

ten. Ok sa ok 8ate8aratate ratsihenstatsihne, 8ahororiane tsinaa8enne. Tohkara ok nen8ata, 8akenron, enkahtenti, enkennakerate tsinonni iakori8iioston. Asiaton niha, 8akenron, rakeni, ne sakotirihonniennis Kahna8ake aionkitenrheke, aionkirihonnienniheke. 8asakonikonhrahnirate ne ratsihenstatsi : tsiaken, kien, 8ahenron, atseri8aienhase ne Ra8enniio ahientenrheke, ahiatanonstatseke skennen iahase8e tsinonni iakori8iioston. Nok ori8ak8ekon 8asakorihorenten tsinenkaiere.

Kennaheha onen sara8e ne rahonhah8a, inene ne Loretronon. Tsi kati 8aorhene, tontahonhtenti, 8akon8aiatenha, Kahna8ake ionsahonenontonhatie. 8akotokense n'etho ienakere iahteskenteron ne Kateri iotek8en onte, 8aiairon. Ok sa ok 8ahontennhanne ahon8aroriana ne ronohaa ok etho sonha ratoratsk8e. Ak8a ionehrak8at 8ahonak8en tsahari8aronke, 8aiairon : iotek8enhatie ne

seion8atenha. Ok sa ok 8ahaneniata ne rahonre asen nikaneniake, nok 8asakosere. Kennaheha 8asakononterane ne kon8aiatenha8i, ronak8enhonhatie, irehre iori8entaon 8akeiarontate.

Ionehrak8at tsinaa8enne, 8athoron8eke ne Ra8enniio iahte hotkaton, rotkathosk8e naonha, nok ronitentase ne Ra8enniio asakoiatanonstate tosa ahaienterene ne ronohaa, kennikari8esha 8athatihtaren, 8ahrere iakono8enten kinaah ne iaka8en, iotek8en, tokat onen non8e ieskenteron. Ne kati aori8a sahahtenti. 8athonon8eraton Kateri ne Ra8enniio tsinahaiatanonstate, nok Kahna8ake iaon8e kananake (1677) teioserashen asen ia8enre tsinahe tsi kanakere. Etho ontien rahonhah8a tsi rononsote, etho oni kenterontak8e ne sakanonsat skaiatat ak8ah iori8iiostonne, Anastasi kon8aiatsk8e. Ne iakorihonniennihak8e tsiakothon8isen okon ne konskaneksk8e aieri8iioste; 8aonehrako ne Kateri tsini

ionikonhro8anen Anastasi tsi iakohretsiarons; senha ontsennonni tsi teiakokanere iakote8eientonnions ne Kahna8akeronon, aseken ne Kanonsionnike ne ok kari8anakerek8e ne kari8aksen; 8aehre, sakotenron ne Ra8enniio, kennonni kanataien, rakitenron oni nii skennen 8ake8e; enkatatiatanentakte kati tsinonni henteron. Niate 8enniserake orhonketsi 8aterennaienneskse ononsatokentike, ethone ok tetkaiakensk8e nonen sahahasentako. Ethoniiot ne iekarahane kari8es 8aterennaiensk8e; se8atierens oni ken 8entatieha 8atka8ask8e tsi ioiote. Iesos roiatisaksk8e tsi tionterennaientak8a. Ia8et tiotkon 8aterennaiensk8e, aseken, tiotkon ra8ehiarask8e ne Ra8enniio. Ethonihaiatotenstonne ne rotkonseriio, tiotkon ne Ra8enniio hnik8ehonhatiesk8e.

Tiotkon ioiotek8e ne kanonskon othenon sonha, nok tsi ioiotek8e ori8atokentisonha tekiatennikonhroriatak8e Anas-

tasi ne onatsi. Ne kiatrorihak8e tsini ion8esen ne iakori8iioston, iakotsteniaron, iienhre ahahon8esk8en ne Ra8enniio tsini iakoieren nakoiatatokentison kenha tsini hon8anon8esk8e ne Ra8enniio. Ne oni kiatrorihak8e tsini iori8atsanit ne kari8aneren ronikonhraksata ne Sonk8a8enniio, nok oni tsi ioteri8ison aonsaieseronni n'othenon iakori8aneren. Niate 8entake On8ari a8enta8en skon8aronk8ennisk8e, niare tennon teskari8aserak8ask8e, 8atatiesatak8e, ak8a aonha 8atatsok8a8esonsk8e. Nok tsinahe skon8aronk8ennis, tsi rororihaties ne Iesos rori8a8ase ne kenniori8asasonha iori8aientak8e, 8atstarak8e, 8atonhak8e : iori8atsanit tsini 8akieren, ri8ennontion ne rakiatison, rinikonhraksaton ne shakeskontak8en ; 8akitent, oh nakiere aonsahinikonraseronni ?

Onen non8a onskaneke 8aere ahiienterhane Iesos Okaristiakon. 8ahohrori ne sakoronk8ennisk8e tsini ionikonhro-

ten, nok 8asakorharatsten tsinensahatonnhete, ethone enhoienterhane ensakotienhase Iesos. Onte8eienton kati tsiniiore, i8ehre : kanaktiio ahinaktaseronnien akenikonhrakon ne Ra8enniio tsi konnhe. Tsi kati ionsakahe8e, onen 8akaiatarane. Onka aiek8eni aontaiontrori tsini ontsennonni sasakotienhase Iesos. Ionskaneksk8e kentiohko8anen, 8aenhre oseronni asonk8atienhase, aseken ak8a ioiatatokenti. Ne ok non8a 8ennontonnion, i8ehre tosa aonsahinikonhraksate ne rakitenron, rakiatanoronston rak8atienni. Akennhak8ekon etho nionikonhrotenhatie tsi ioiote.

TORONTO PUBLIC LIBRARY

CHAPITRE VI.

Tekak8ita accompagne à la chasse d'hiver sa sœur et son beau-frère—Sa manière de sanctifier le temps qu'elle passe dans les bois—Son retour au village—Ses rapports avec une pieuse veuve nommée Térèse.

Sahententane Iesos sahatonni, 8ahontorate ratik8ekonhatie ne raonhah8a hiatatekenha oni 8akon8aiatenha. Tiotkon kati onen tsiniiot iotsteristonhaties Niio raori8a. Orhonketsi 8atketsk8ask8e, kari8es 8aterennaiensk8e ; eh oni niiot ne iekarahane kaionhakta onentokon tekaiasontak8e, niate 8enniserake 8aterennaienness k8e tsi nikare ratihasens kanatakon ne ratitsihenstatsi ; ro8enniiostak8e Niio Roniha Iesos raieronke

nok raoronhiakensera, ronitentasehak8e oni ne raronhiakehronon raiatanonstatonhatiene, ra8ennihak8e, 8atonhak8e: ask8aterennaienhase, asiatarake, nise ohaseratokentike, katiken aonton akiatarake nii ken se kiteron; nok ken8entatieha iakohretsiaronsk8e ne sate konnas, tekontiri8ak8ak8e norennatokentisonha, niatekon tekon8anoronk8aniontak8ak8e ne Ra8enniio. Enskat ok te8atskahonsk8e tsini 8enniseres; nok tsi o8aroskon iieks ne karhakon, okenra tekaiestak8e, 8erhak8e: tosa sotsi ia8ekon akeke.

Iakaon8esk8ani tsiakothon8isen karhakon, aseken iahte iakoiote nok tiotkon ie8araks. Iah kati etho te iohtonne ne Kateri, iahte iaon8esk8anihak8e, kannhatensk8e, 8erhak8e: katke onte entsiak8ahtenti, tahinon8eronnion Iesos Okaristiakon, akiatarane ohaseratokentike nok oni aonk8atonteke tsi ron8a8ennahnotons ne Ra8enniio. Ne ok enskat kanon8esk8e Iesos raori8a. Onen kati ion-

son8e Kahna8ake saiontatenenton, 8aehre : iah onen non8enton taonsakatorate, iah non8enton taonsaiakiatekhasi ne lesos Sonk8a8enniio Okaristiakon rotaseton ii onk8ari8a.

Iahtiiaiehe8e tsinaonon8akten naonikonhrakon tsi onhronke tsi sakonatatisk8e ne ratitsihenstatsi tsina teiotenonhianiton ron8aiesaton Iesos sahon8aiatanentakte tekaiasontne, tsi ra8eron akiheie taonsakeri8aserak8ate tekaiasontne nonk8e okon iakori8aneren, aonsakennhotonk8ase ne karonhiake ne sakonnhotonsene thotierenton nonk8e sahari8anerake. Ak8a ontstaren tsi 8aotokense ori8ak8ekon tsini hoiata8enseron, 8aere : ahinakeren Iesos, akaieronnihake oni ne kieronke tsinen8e enkonnheke ne ron8aronhiakentakon ne Sonk8a8enniio.

Etho ki nioieren, ia8et iotatiatanentakton Iesos raorontake, ia8eron : ahinakeren ne sonk8aronhiakense nok sonk8enheiase tsini sonk8anon8ehon. Senha

tenhnon iotsteniaronhon teskari8aserak8en tsinahe 8aorori Anastasi tsini iontateronhiakentak8e nakoiatatokentison kenha, nok tsina teiontonnhakarias noneshon otsirake iahte 8as8as niakori8anerahakskon ron8a8ennontion ne Ra8enniio, neshon otsirake iahte 8as8as niakori8asekon on8entsiake siiensk8e, ak8a iotatenikonhrahniraton karonhiakenserakon.

Se8enniserat tsi iorontiaksk8e, oktontaia8entsi 8akarontienenne, 8aokare8ate, ak8a 8aonikonhrahton onsaiorekha aia8enheion. Kennaheha saionikonhrote, 8akenron; iakotontek8e ne ok etho ieterontak8e : nia8en, Se8enniio, 8akenron, 8askitenre, 8askiatanonstate, seron : sekon aionnheke tonsaieri8aserako tsini iori8aneren.

Are oia ienonsonnihak8e ononsatokenti kanatakon, 8atkiaterane ne skaiatat Teres kon8aiatsk8e ne satatekenikanerak8e Iesos raononsa. 8atkiatatenon-

8eratonnion tetsiaron, nok 8akenron ne Kateri : ka nonk8ati enkontientak8ake tsionathon8isen ?—Ken nonk8ati, 8akenron ne Teres. Nok sane, 8akenron, tikenha tsini haon8esk8ani ne Ra8enniio onenhia ok oni os8enkare ahon8anaktaseronniate. Senha tenhnon raon8esk8ani n'akonikonrakon ahon8anaktaseronnien. Tonsakenron ne Kateri : ne tenhnon 8akitent, ia8eto8anen riatek8aton akenikonhrakon, aioianereke tontaionk8atek8ate nononsatokentike ne ienkata8eiate, aseken iahte 8akerihonte etho aonkenaktaientake.

Etho sontatehiarak8en ne Teres ne ioronhiakentak8e nakonikonhra, 8ahere : arekho te8akeri8aieriton rirharatstenni ne Ra8enniio karhakon tsi ikesk8e, skanoron aonk8enheion, tsi katonkariaksk8e, niathahakiatanonstaton ne Ra8enniio, 8aere : kanekhere non8a sakonnhaon ne Kateri, ra8eron : aiakoiena8ase, aiakorihorenten tsi nakiere ak8a aonke-

ri8iiostonhake. Tetsiaron kati 8atkiatateriotasien tsini iotinikonhra8ensk8e, ak8a onatsi onton. Tiotkon ikenesk8e; karhakon ak8ekon tsi iotiiote ori8atokenti sonha tekiatennikonhroriatak8e, nok tsi kenniori8asahasonha keninnhisk8e, tekiatateretsiaronsk8e senha akiak8isron ahon8anon8ehake ne Ra8enniio; etho kati niiot ak8a iotiri8iioston ionatonhon. Ethoni haiatotenstonne Ra8enniio ne Kateri, ethoni sakonikonhraniratonne, iah non8enton othenon takak8eni aionikonhrotak8ate, to ki ok naia8en.

CHAPITRE VII.

Nouveau combat qu'a à soutenir Tekak8ita et nouveau triomphe que remporte son amour pour la virginité—Esprit de pénitence qui régnait parmi les chrétiens du Sault—Martyre de deux néophytes—Tekak8ita visite les religieuses de Montréal—Elle fait vœu de virginité perpétuelle—Ses admirables vertus.

Tokenske oni kanoron tsini ioiata8ens. 8akari8isa ne kiatatekenha aioniake. 8akenron : kanekhere enioiatateri ne khekenha tenhiaterahnekenhake ne riatarak8en, aseken ak8a rori8iioston. Ak8ekon oni nii enionk8aiatateri, eso ensonk8aiatakennha. Ioterientarak8e sane tsini ionikonrhoten nakokenha, nok kanoron akon8anikonhrasenni tsini ionikon-

hrahniron tsi iori8iioston, nok 8ahonnise iote8entetonne ne kanak8a. Iah kati te ionikonriakon, ia8eron : ak8a enkate8ennak8isron tsi enkehretsiaron, en8aton onte tsini 8akenikonhroten ; otasetonke kati 8atkenihtaren.

« Satahonsatat, ki, 8akenron, 8akeri8a-
« ien. Ak8a 8ahi sonk8entenron ne Ra-
« 8enniio, kennonni kanataien sonk8en-
« teron iakotsteniaron ne kari8iioston.
« Saiatateri kati kento tsiteron, 8aka-
« tsennonni oni nii tsi sate8eientontie, ie-
« sanoronk8a oni okti8ak8ekon. Tsiori-
« 8at kati te8akatoktani, onen ak8a en-
« katsennonni. Ne ikehre asatk8atako
« onen aesaniake. Tensiatorete kati, ak-
« 8a thori8aieri ne riatarak8en ; ak8ekon
« 8ahi ne kontiiatase ioteri8ison aiako-
« niake, tosa aiakosenni notkonserak-
« sen ; ashenakeren kati. Tosa sotsi sa-
« tateniahese, aserheke enkk8eni enhi-
« senni notkonseraksen, tiotkon se sonk-
« 8aseres, irehre akenikonhrotako. En-

« iakiatsennonni ne sonhah8a, onen toha
« ahatiatisa enionk8ententane kati, niah-
« tensatontathe ; tenhnon oni nise ensen-
« tentane sonhaa, othenon enionk8aiata-
« 8en ne sonhah8a. Satatitenr kati, ask-
« 8entenre oni nii, ask8a8ennarak8ake. »
Iahte iori8anon8ehon ne Kateri tsinaka-
iere n'otsiha ; iah tenhnon othenon te
ia8en, ne ok 8akenron : nia8en, aktsiho,
8akenron, takitenranions, ak8a kari8a-
noron non8a 8askerihoktase, tenkiato-
rete kati.

Ok sa ok ratsihenstatsihne 8ahe, 8aho-
roriane tsinaoiata8en.—« Kari8iio sane
« tsini ionikonhroten ne satsiha, 8ahen-
« ron ne ratsihenstatsi, tsiaken kati, het-
« seri8aienhas ne Ra8enniio. » Kari8es 8a-
hatati, ne irehre : kari8anon8es ken.
« Oh, 8akenron, rakeni, iahte ske8en-
« niio ne kieronke, kiatak8ekon ri8en-
« niioston ne Iesos, iah kati taonsonton
« oia aonsake8enniiostake. Iahte ketsanis
« natonkariakon, iahtaonkioha ne kana-

« taraksensk8a ok oni nasiraksen tsi en-
« 8akioten. Kanekhere enhakitenrheke
« ne Ra8enniio. » — Tokenske, 8ahenron
ne ratsihenstatsi ; senha kati tensiatorete.

On8arh tsiota8eiatonne tsi iononsote, sakon8aronhiakente, ne kiatatekenha aioniake ; kennaheha oni 8aonikonhraientane ak8a 8entore akon8anikonhrasenni. 8aoniahese kati ne Anastasi, 8aehre iahtakk8eni nakonhaa, 8ahori8a8ase kati ne Anastasi 8akenron : « Eniontontate onte nenkatati. » Iah kati te iotontaton ne Kateri. 8aonehrako ne Anastasi, 8aehre : iotarahe ionke8ennonties non8a, tiotkon se ionke8ennarakon tsinahe. 8akotteten kati, 8akenron : enhihrori ne sonk8arihonniennis. 8akahente ne Kateri, 8ahororiane ne ratsihenstatsi tsi nakon8atteten : « Takitenr, ra-
« keni, 8akenron, takiena8as, aontakeri-
« 8aierite Iesos rirharatstenni, kiatak8e-
« kon ri8enniioston, tsiaken nisa, sehre-
« tsiaron Anastasi, nokoni n'aktsiha akia-
« tka8e tsini ionkeniron hiakenta. »

« Kari8iio, kien, tsini sanikonhroten,
« 8ahenron ne ratsihenstatsi, senha kati
« ikere tonsaieiatorete ; ashen kati ni8en-
« niserake 8akonnaktotase, aseken kari-
« 8anoron. Atseri8aienhase kati ne Ra8en-
« niio, tsi ensaterennaien, ahiatokaten tsi-
« ni honikonhroten ise sari8ake. Nok onen
« ensaterientason, enkonri8a8ase sken-
« nen asennontonnionheke. » Nia8en, ra-
keni, 8akenron, tenskatatiatorete ; nok
sakaiakenne. Oknaheha, ionsonta8eia-
te : « Onen, 8akenron, rakeni, 8ahonnise
« tsi 8akaterientason, ori8akon taonsakia-
« torete. Iori8entaon Iesos Sonk8a8en-
« niio riatarak8en, raonhaa kati teniakia-
terahnekenhake tsinen8e. » 8ahrere ne
ratsihenstatsi raonha onte ne Rotkon
Roiatatokenti ethoni sakonikonhrotens-
ton : « Skennen sennontonnionhek, kien,
« 8ahenron, enkatsteriste, onen iahtaon-
« saiesasteronse naesaniake. » Ethone o-
nen skennen onnontonnion.

Ak8a on8arh tsioiakenhon ne Kateri,

onen iaonta8eiate Anastasi: « Rakeni,
« 8akenron, iahte 8atontats ne Kateri tsi
« kon8ahretsiarons, i8ehre: ii tsini 8a-
« kenikonhroten ehnenkiere. » Tontaha-
tati ne ratsihenstatsi, 8ahenron: « keri-
« 8aienteri, 8akenehrak8as kati nise 8a-
« honnise tsi sari8iioston, isehre kati
« iahte tkari8aieri tsini ionikonhroten.
« Sanekherens katiken tsini iori8atoken-
« ti iahte ienak8aienteri, eronhiakehro-
« non 8ahi tetsiontieren.» Ok sa ok ontto-
ke Anastasi tsi ionnhikon: « tokenske,
« rakeni, 8akenron, iahte kattokha, ska-
« tatre8at kati tsini 8akieren, ensekheni-
« konraseronni kati, ok eken enkenikon-
« hrahnirate tsini ionikonhroten. »

Ak8a kati ontsennonni ne Kateri tsi
iahte iok8enion notkonseraksen aiosen-
nion. Senha ontsteniaron ne teskari8a-
serak8en; ionon8aktanihak8e sane, se-
kon kati 8atateronhiakenta tsi ioiote
nok tsi ia8entontietha. Tsi 8akananan-
kehne ronahtentionhe ne tekon8asnie-

k8e ronatorathe. 8ahrere kati ne ratsihenstatsi, aonhtenti oni naonha, skennen aonsonton nen8atiesenhake. 8asakohrori kati tsini honikonhroten: « ka-
« nekehre, rakeni, 8akenron, en8atsen-
« nonniate ne kieronke karhakon nenki-
« terontake, enkatsenri tsi nahoten ka-
« non8aks, nok en8atonkariake nak8a-
« tonnhetst, eniotsiohane. Oia neniohton
« ne kento enkiterontake, eniaon8esk8en
« nakenikonhra lesos raositakta, sahetho
« en8atonkariake ne kieronke. Ne sen-
« ha te8akaton8entsioni ahanontenseke
« ne Ra8enniio nak8atonnhets ne raoia-
« nerenstak8a, ne enkonnhekonhake. »

Iah kati te iohtention, akoserak8ekon kanatakon kenteron, onontaraksen ok ionnhekon, ionon8aktanihak8e sane, onen kati tsiniiot 8atatiesatha, ia8et tsini 8atateronhiakentha. Ak8ekon nie8atatennhese nostonha ia8ekon, ne iaon8esk8ani aioronhiakente ne kaieronke, aiaka8entontiete. Tikate 8atatnon8areks

naonha nok tiotkon karistatsi ne ieiotiie iotiatannhaston, tsini iohtonne nakoiatatokentison kenha, i8ehre: taiakiiena ne Sonk8a8enniio kari8aneren teshori8aserak8en. Ethoniakonikonhrotenne ethone kentiohko8anen Kahna8akeronon, iahte skaieronnihne tsini hatiserohenne arekho tsi honatenek8aheston.

Onen are sonteriotasi ateriosera, tasakotinonke Rotinonsionni ne Kahna8akeronon, ronnehre aionkiiena8asere Kanieke, nok 8ahoniron: « Okeken se8e« ronhatie tiotkon se8ari8iiostonhak, ia« htak8aiotatse. » Iah kati te honatontaton ne Kahna8akeronon. Okstentsi kati 8ahotinak8en ne Rotinonsionni, 8ahoniron: ionkikenronnis ne ionkiiatontion aietihre8ate kati. Onen 8ahatinenraienton, eso 8asakotiiena ne Kahna8akeronon ne rontoratsk8e, 8asakotinask8enha8e Kanonsionnike. 8asakotironhiakente, ronnehre: aonsahatirihonti. Iah kati te hotik8enion, onen tsini ho-

tinikonhrahniron karoniakentatserakon. Ronton tsi ron8atironhiakenta : te8atatitenr, te8ari8asniek, Iesos raori8a, ne te8enheiate tosa iaete8atatiatonti nonesshon.

Saiatat Etienn ron8aiatsk8e sakohretsiaronsk8e ne rone satehon8atiiesatak8e : « tsiaken, 8ahenron, hetse8enniiost « ne Iesos Sonk8a8enniio, kennaheha en« 8atoetste tsi saronhiaken, nok ensatsennonni ko8a ne karonhiake. » Nok onen toha ahrenheie, 8asakoterennaienhase ne ron8ariosk8e aonsaiontatre8ate, nok ahatiri8iioste. Iakonehrak8ask8e tsini honikonhrahniron tsi rori8iioston. 8ahotontatse ne Ra8enniio, kentiohko8anen Kahna8ake iakori8iiostahon. Senha ionatsteniaronsk8e teskari8aserak8en tsionathon8isen okonha, iotinikonhro8anensk8e aieri8atsenri ohnahoten akontateronhiakentak8ake. Otiake tsi ak8a iothorek8e onietake konnon8etsk8e ; otiake koserake, othoreke natka8erenha ka-

niataraktatie konterennaiensk8e, enskat ok ionatiata8iton kennikatensha. Otiake o8isokon iontonrosk8e ehniarake nikanihare. Skaiatat asen nonta tsinahe 8atontosk8e skanoron akenheie tsinaonon8akten.

Tiotkon kanikonhrare ne Kateri tsi nakaiere ne senha ahaon8esk8en ne Ra8enniio. Teiakokanere ne iakori8iioston okon, onen kati 8aonikonhratokenne tsinaontatiesatanion oni naonha Iesos raori8a. 8akonakeren kati ne iakotkahtonne sahetho iontasetak8e. Se8enniserat Tiohtiake ieia8enonne, tohka ni8enniserake iaenniserokten. 8akonehrako tsakotkatho ne iotiiatatokenti kon8atiiats; 8akari8isake tsini ieiatoten, 8akon8ahrori, 8aiairon: kontiiatase nennee ak8a iotiri8iioston. Iotik8atsehne, ak8ekon kati ionate8enteton, Ra8enniio ron8a8enniioston, ron8a8ennentase iah non8enton takontinak8aienterhane; ne kati aori8a sakoterennaienni Ari8a8akon,

ethoni sakoiatotenston tsi satkaton. Oksa ok 8ahere : akhenakeren.

Sonson8e kati kanatakon, 8ahorori ne ratsihenstatsi : « ikehre, 8akenron, as« katerennaienhase ononsatokentike ake« ri8ahnirate ne ri8enniioston Iesos ne « kieronke, ak8ekon oni tsi konnhe. » Iah ok sa ok tehotontaton ; 8asakotenientense niare, nok tsi onen 8ahrere raonha onte ne Ra8enniio ethoni sakonikonhraten ; 8asakotenre, 8asakoterennaienhase On8ari a8enta8en koserake. Ethone kati tsasakokaristiannhontho, 8ahorharatsten ne Ra8enniio iah non8enton takanak8aienterhane, nok 8aonitentase n'On8ari, 8akenron : « hetseri8aien« has n'Hetsienha tsinakatateri8isahase « non8a akonnakeren tsinen8e. » Kari8es onterennaien, kaieronke ok ioranentakon non8entsiake, nok naonikonhra karonhiake ia8et iekenteron, etho tiotkon iatekakaraientas, ia8et kannhatens tsini ion8esen nehnon8e nok tsi sekon on8entsiake i8es.

CHAPITRE VIII.

Violente maladie de Tekak8ita--A mesure que son corps dépérit, son âme prend de nouvelles forces—Sa grande dévotion envers la sainte Eucharistie—Sa tendre compassion pour Jésus souffrant—Son affection pour la Reine des vierges.

Kennaheha 8aonon8akten ; iah kati non8enton ak8a tetsioie8entahon. Tiotkon te8atstikhons nok ostonha iotonk8arhos. Ak8a ronon8esk8e ne Ra8enniio, tiotkon ne 8ennontonnion tsini hotiesen, tsini hotanitenraskon, ak8ekon nonk8e sakotenranions. Ne ok iaon8esk8anitha nonen ro8ennaras ne Ra8enniio ia8et tehnihtarha, aseken ia8eto8anen ranikonhratahas. Ne ok iotenrosentak8e Te-

res nok Anastasi, aseken sate iotiri8iiostonne. Tiotkon ne ionatrori tsini sonk8entenron Iesos, tsini sonk8anon8es Okaristiakon, nok tsi sonk8aronhiaken se, sonk8enheiase oni tekaiasontne. Niate 8enniserake onen tsiniiot kari8es 8aterennaiensk8e ononsatokentike, nok tsinahe 8aterennaiens, ia8et ia8enheion iah othenon te 8atorianeronsk8e, ne ok ietokatak8e tsini ionikonhra8ensk8e, te8asentosk8e. Tiotkon kaha8ak8e kenni8aa tekaiasonte, ne asteson se8atateiarak8ennitha tsini hon8aiesaton Iesos Sonk8a8enniio ii onk8ari8a.

Iotkate kaiatarask8e. Se8enniserat tsakon8annhonto n'Okaristia, onterientasa, 8aehre tahinon8eronniontake Iesos Okaristiakon, ahinakeren tekaiasontne roiatanentakon. Ohnaken kati senha ontatiesate ne kaieronke. Koserhen aoska8e karhakon kaientakohesk8e. 8akohrori ne Anastasi tsini iakonikonhratsanitonne nakoiatatokentison kenha

kari8iioston ron8atiriohton, « ne tenh-
« non eso rotironhiakenhon, ne senha ro-
« natsennonni karonhiake nehnieiatoten,
« 8akenron. » Iah othenon tetia8en, nok
tsi 8aokara8e, onen ak8ekon si iakotas,
aonha ontatasararho 8asitake ak8ekon
oni ne kasinake, 8aehre aonsakheieren
ne kari8iioston ron8atiriohton. Kenna-
heha 8akakoha nohikta, ne kati ontate-
naktaseronniate, tsini hotiieren otiake
rotiiatatokenti kenha, asen nonta etho
8arats. Kanekhere iahtiiaiehe8e tsini
ioronhiakenhon.

Ak8a sane kanikonrarak8e tosa onka
aiakotokense tsini 8atierha, i8ehre : ra-
onhatsi8a roterientare ne Ra8enniio ; ont-
toke kati ne Teres : « Iksa, 8akenron, 8esa-
« serareste tsini satatiesata. Seri8aneraks,
« ise satatenientense ; iah tenhnon tetse-
« ri8aienni ne shiaronk8ennis. » Tonton-
neke ne Kateri tsi 8akon8enhase, seri-
8aneraks, aseken ak8a kari8atsanisk8e
naieri8anerake ; ok sa ok 8ahohrori ne

ratsihenstatsi, 8akenron : « takitenr, ra-
« keni, 8akitentsihon, 8akeri8aneren,
« konri8asetenni tsini 8akieren.—Tokens-
« ke, 8ahenron, iahte ioianere tsini saie-
« ren. Ok sa kati otsirake asati ne sata-
« tenaktaseronniaton, nok tosa non8en-
« ton etho nonsatsiere. » Ok sa ok ontontate, aseken iah non8enton teho8ennontion ne Ra8enniio ro8ennenha8e.

Te8ennitake 8aonon8akten, ak8a ionehrak8at 8akaronhiaken, iah kati non8enton tate8ateriatikhonsk8e, onen tsiniiot ionikonhriio. Ken 8entatie asontak8ekon oni kaiationni, iahte 8atons aontorianeron.Rori8aientosk8e ne Ra8enniio tsini ioronhiaken ne raoronhiakensera okon ne Sonk8a8enniio. Iori8ahniron iorharek8e ne sonk8arharatstenni Iesos kasatstek8e oni tsi raonhaa iatehaiati ronon8esk8e. Tiotkon 8atstarha tsi 8aterennaiens, ne 8atstarhak8e tsini hon8anikonhraksatanions ne Ra8enniio nonk8e okon, 8askaneksk8e, 8erhak8e ori8a-

k8ekon akeri8aierite tsini honikonhroten. Ak8a oni ionoronk8ak8e On8ari kon8ennakeraton ak8ekon akoiatatokentison, niate 8enniserake eso iori8ake teionon8eronniontak8e. Tohka ni karensoktak8e, tohka oni ni iorihoktak8e On8ari aori8a, *tak8entenr*, senha 8ate8eientonsk8e ori8ak8ekon tsini a8enta8enson.

CHAPITRE IX.

Tekak8ita reçoit les derniers sacrements —Son agonie et sa mort—Vénération qu'excite partout le souvenir de ses vertus—Guérisons miraculeuses attribuées à son intercession.

Onen onteri8ahtenti tsi ionon8aktani, onskaneke kati asakotienhase ne Ra8enniio. Saiontatenenton 8enniserate 8ahatkaristiannhontho ne ratsihenstatsi. Tekeni 8ate8ata tsinahe, iken ratironhiakehrononke ioiaiakseratokentike ra8eron ne akeiatoka8e. 8akenron kati : « niare, eniorhene, iah non8a takiheie. » Tsi kati 8aorhene ok, onen 8akon8aiatokha8e. Iah ak8a teskak8eniesk8e naontati ; aonikonrakon tenhnon 8aterennaiens, nok karonhiake nonk8ati iokaranentakon ;

Tiotkon sane akonikonrak8ekon iote8en tetonhaties non8entsiake, iotakatstatonhaties oni tsi ioronhiaken. Tsi 8ahokarenre ontati. Tohka nakonaton Iesos On8ari, nok skennen ko8a ontonriserahton, teioserashen kaieri ia8enre tsinahe tsi ionakeraton.

Okti8ak8ekon 8akonehrako tsini kakonsiio, oia ni kakonsotenne si ionnhek8e, aseken sotsi 8atateronhiakentak8e. Tehnihase ronseronni Kahentake thonahtentionne nhiaterennaiennesk8e Kahna8ake, ok se8atieren 8ahiata8eiate tsi tkaiationni Kateri kenha, 8akon8anehrako tsini kaiatiio, 8ahnehre iotas ken. Tsi onen shotiiakenhon 8ahiatrori, 8ahniron : « Ionkiatkatho ne kaiatase iotas, « iah onte kaneka etho te ieiatotase. » 8ahon8atihrori, 8airon : « nene ioiatato« kenti on8a tsi 8akenheie. » 8ahotinehrako, ok sa ok ionsahiata8eiate tsi tkenteron, 8athiatontsoten aonaktakta, nok 8akon8ennitentase aiakoterennaienhase.

Rononha oni 8ahiatennhanne aierontotseronni nak8ah karontotseriio tsi enkon8aiatata, 8ahnehre aiakenitokaten tsini iakeninoronk8a.

Kennaheha tsi ia8enheion, ra8eron ne Ra8enniio akon8aienterihake nonk8e, akon8anoronk8ake. 8asakotenranionne kon8aniahesen kon8ennitentase. Okti8ak8ekon 8akotokense Tiohtiake, Tekiatontarikon oni tionhtentiesk8e aionterennaienna tsi tkaiatat, ne iakonon8aktaniionni; ok sa ok sesakotsientak8e ne Ra8enniio tsi kon8ennitentase ne Kateri.

Saiatat ratsihenstatsi kenha *De la Colombière* ron8aiatsk8e, Tekiatontarikon thenterontak8e, roiaton tsini hoiata8enhon, ra8eron : ak8ekon aiakotokense ne akon8anoronk8atake ne Kateri. Raonha rohtare raoiatonserake,raton : « 8isk « ni8ennitake tsinahe ak8a 8akenon8ak« tanihak8e, iken 8aketonk8arhosk8e « nok tiotkon tekatiatonkohtak8e. Ori8a« kon niate kanonk8atserake ionkenn-

« hontos ne rontetsiens, iahte hotik8enion
« aonsaionketsienton, ak8a 8aonkeni-
« konhriakten. Ethone niionk8ari8ah-
« ronken ne iori8anehrak8atenions tsini
« ia8ens tsi tkaiatat Kateri Tekak8itha
« 8akehre kati akheniahese tsi 8aonkro-
« ri tsini ioiatatokentonne. Onen kati
« 8akherharatsten n'aionkiena8ase, Kah-
« na8ake ehienke, tenkhenon8eratonra
« tsi tkaiatat. Nok 8akennhatserisake etho
« aionkiteronna. Tsi onen 8akatennha-
« on, 8akatieren ok ontka8e tsi tekatia-
« tonkohtak8e ; ak8a sakie8entane, ne
« 8akarihonni 8akiaton tsini 8akiata8en-
« hon ; 8akeron : ak8ekon aiakotokense
« tsini sakonoronk8a ne Ra8enniio iah
« othenon tesako8ennontion kaneka 8a
« koterennaienhase. 8akeron oni ne
« takhenoronk8aniontake tsini ionkiten-
« ron. »

RASENNARE DE LA COLOMBIÈRE.

Fait à Ville-Marie, 14 Septembre 1696.

Are oia rasenno8anen non8a rotisken-

rakehte rentiohk8enha8isk8e, Katarok8i ron8ennakeratonne *Du Luth* ron8aiatsk8e, roiaton oni nennee tsini hoiata8enhon. Kennihaierha ne raoiatonserake raonha rohtare raton : « Teioserashen « asen ia8enre tsi nahe 8akesenonnanon- « 8aksk8e (la goutte). On8arh kati asen « ni8ennitake se8akie8entahon. Kennia- « 8enhon, 8akheniahese Kateri kenha io- « ri8iiostonko8a Kahna8ake tia8enheion ; « 8akherharatsten enkheiatkensera, tenk- « henon8eronnionre tsinon tkaiatat na- « ionkitenre, aonk8aterennaienhase aon- « sahaketsiente ne Ra8enniio 8akatennha- « on oni tiohton non8ata tsini kari8es « aionk8aterennaienhase, tsinonni kon- « 8aiatataten, nok sontenniserokten tiohton « 8atonta ni8enniserake ak8a se8akaton- « hon, iah ostonha te se8akesenonnanon- « 8aksk8e. »

RASENNARE DU LUTH.

Fait au Fort Frontenac, 15 Août 1696.

CONCLUSION.

Ethoni iori8ake kaiaton Kateri Tekak8ita kaiatatake, ne ok ia8et ne kari8ak8eniioson tsini ioiata8enseron, aseken ne senha ia8eto8anen niate kaiaton ok oni ne iori8anehrak8atenions tsini iotieren tsi tkaiatat. Iakoiatateri kati nonk8e on8e iakoien oni akoiatatokenti ne sateieiatoten. Ne kati ratitokatak iahte sakokenhronnis ne Ra8enniio, ok onen tsini sakonoronk8a, ka8enniio nakaonha iakote8eienton, tiakori8aieritonhatie tsini sonk8atenientense. Aia8ens kati akon8anakeren ak8ekon nonk8e on8e, tsini ionikonhriiohne nok tsini katsanisk8e nahon8a8ennonti ne Ra8enniio, etho nente8e katke sonha sateniontsennonni karonhiake. Ethonaia8en.